



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

---

*Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas*

---

**2013/2154(INI)**

12.11.2013

# **PAKEITIMAI**

## **1–27**

**Nuomonės projektas**  
**Martin Kastler**  
(PE519.559v01-00)

dėl Vidaus rinkos problemų sprendimo tinklo (SOLVIT)  
(2013/2154(INI))



**Pakeitimas 1**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**1 dalis**

*Nuomonės projektas*

1. palankiai vertina Komisijos ketinimą toliau gerinti sėkmingą SOLVIT tinklo darbą siekiant neformaliai, skubiai ir arti piliečių spręsti problemas kilus tarpvalstybinių ginčų vidaus rinkos klausimais;

*Pakeitimas*

*Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

Or. en

**Pakeitimas 2**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**1 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

1. palankiai vertina Komisijos ketinimą toliau gerinti sėkmingą SOLVIT tinklo darbą siekiant neformaliai, skubiai ir arti piliečių spręsti problemas kilus tarpvalstybinių ginčų vidaus rinkos klausimais;

*Pakeitimas*

***1a. ypač pabrėžia SOLVIT reikšmę mobiliesiems darbuotojams dėl vienodo požiūrio klausimo ir tarpvalstybinių problemų sprendimo;***

Or. en

**Pakeitimas 3**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**1 b dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

1. palankiai vertina Komisijos ketinimą toliau gerinti sėkmingą SOLVIT tinklo darbą siekiant neformaliai, skubiai ir arti piliečių spręsti problemas kilus tarpvalstybinių ginčų vidaus rinkos klausimais;

*Pakeitimas*

***1b. ragina valstybes nares ir Komisiją užtikrinti vienodas galimybes visiems, visų pirma neįgaliesiems ir vyresnio amžiaus žmonėms, pasinaudoti SOLVIT***

*konsultaciniais centrais ir interneto portalais ir šiuo atžvilgiu išnagrinėti visas galimybes užmegzti vartotojų ir SOLVIT konsultacinių centrų ryšį;*

Or. en

**Pakeitimas 4  
Emer Costello**

**Nuomonės projektas  
2 dalis**

*Nuomonės projektas*

2. remia pastangas išsiaiškinti atitinkamą kompetenciją ir ją išplėsti: priskirti jai visus vadinamuosius struktūrinius atvejus, kurie prieštarauja Sąjungos *teisei ir* vidaus rinkos *principams*;

*Pakeitimas*

2. remia pastangas išsiaiškinti atitinkamą kompetenciją ir ją išplėsti: priskirti jai visus vadinamuosius struktūrinius atvejus, kurie prieštarauja Sąjungos vidaus rinkos *teisei*;

Or. en

**Pakeitimas 5  
Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas  
2 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*2a. pabrėžia tarptautinių ginčų sprendimo tinklų vaidmenį vykdam, valdam ir užtikrinant kasdienį nacionalinių valdžios institucijų Europos teisės aktų įgyvendinimą;*

Or. en

**Pakeitimas 6  
Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**2 b dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***2b. pabrėžia, kad neoficialus konflikto sprendimas tapo svarbia priemone problemoms, susijusioms su neteisingai po perkėlimo taikomais teisės aktais, spręsti;***

Or. en

**Pakeitimas 7**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**2 c dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***2c. mano, kad visos Europos koordinavimas yra be galo svarbus remiant tarptautinius ginčų sprendimo tinklus, siekiant toliau gerinti šalies valdžios institucijų atitiktį ir gerą bendrosios rinkos veikimą;***

Or. en

**Pakeitimas 8**  
**Philippe Boulland**

**Nuomonės projektas**  
**3 dalis**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams ir ypač atsižvelgti į pensijų sritį;

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams (***nedarbui, diplomų pripažinimo problemai ir kt.***) ir ypač atsižvelgti į pensijų sritį;

Or. fr

**Pakeitimas 9**  
**Danuta Jazlowiecka**

**Nuomonės projektas**  
**3 dalis**

*Nuomonės projektas*

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams ir ypač atsižvelgti į pensijų sritį;

*Pakeitimas*

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams ir ypač atsižvelgti, **pvz.,** į pensijų sritį **ir darbuotojų komandiravimą;**

Or. en

**Pakeitimas 10**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**3 dalis**

*Nuomonės projektas*

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams ir ypač atsižvelgti į pensijų **sritį;**

*Pakeitimas*

3. ragina skirti ypatingą dėmesį visiems tarpvalstybiniais su darbuotojų teisėmis susijusiems klausimams ir ypač atsižvelgti į **klausimus, susijusius su pensijų sritimi;**

Or. en

**Pakeitimas 11**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**3 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

**3a. ragina valstybes nares produktyviai bendradarbiauti teikiant informaciją apie nacionalines taisykles ir procedūras, susijusias su ES teisėmis; rekomenduoja**

*Pakeitimas*

*šià informacijà parengti taip, kad ji būtų  
praktiška, be žargono, naujausia ir  
išversta į atitinkamas kalbas;*

Or. en

**Pakeitimas 12**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**3 b dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

*3b. ragina sukurti nacionalinių portalų ir  
Jūsų Europos patarėjo sąsają;*

Or. en

**Pakeitimas 13**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**3 c dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

*3c. siūlo, nuolat gerinti SOLVIT  
konsultacinių centrų veiklos rezultatus,  
visų pirma susijusius su socialinės  
apsaugos atvejais; ragina valstybes nares,  
siekiant geresnio socialinės apsaugos  
sistemų koordinavimo, stiprinti SOLVIT  
ir atitinkamų administracijų sąveikas;*

Or. en

**Pakeitimas 14**  
**Danuta Jazłowiecka**

**Nuomonės projektas**  
**4 dalis**

*Nuomonės projektas*

4. palankiai vertina kokybės kontrolės gerinimo, vienodų būtiniausių standartų konsultaciniams centrams nustatymo ir geresnio sujungimo su kitais ES konsultaciniais tinklais priemones;

*Pakeitimas*

4. palankiai vertina kokybės kontrolės gerinimo, vienodų būtiniausių standartų konsultaciniams centrams nustatymo ir geresnio **aiškaus** sujungimo su kitais ES konsultaciniais tinklais priemones;

Or. en

**Pakeitimas 15**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**4 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

**4a. ragina valstybes nares užtikrinti SOLVIT konsultaciniams centrams atitinkamus išteklius;**

Or. en

**Pakeitimas 16**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**5 dalis**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

5. ragina **imtis aktyvesnių ir piliečiams suprantamų veiksmų su SOLVIT susijusių viešųjų ryšių srityje**, kad **vėliausiai** iki 2020 m. gerokai padidėtų **konsultacinių centrų** žinomumas;

5. ragina **stiprinti SOLVIT viešuosius ryšius ir sujungti SOLVIT su kitais susijusias dalyviais ir platformomis**, kad iki 2020 m. gerokai padidėtų **SOLVIT** žinomumas **ir būtų gaunamas didinamasis poveikis**;

Or. en



**Pakeitimas 17**  
**Danuta Jazlowiecka**

**Nuomonės projektas**  
**5 dalis**

*Nuomonės projektas*

5. ragina imtis aktyvesnių ir piliečiams suprantamų veiksmų su SOLVIT susijusių viešųjų ryšių srityje, kad vėliausiai iki 2020 m. gerokai padidėtų konsultacinių centrų žinomumas;

*Pakeitimas*

5. ragina imtis aktyvesnių ir piliečiams suprantamų veiksmų su SOLVIT susijusių viešųjų ryšių srityje, kad vėliausiai iki 2020 m. gerokai padidėtų konsultacinių centrų žinomumas; ***džiaugiasi dėl Komisijos išipareigojimo teikti paramą tokiai veiklai;***

Or. en

**Pakeitimas 18**  
**Danuta Jazlowiecka**

**Nuomonės projektas**  
**5 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

***5a. palankiai vertina Komisijos rekomendaciją dėl poreikio teikti informaciją apie alternatyvius problemų sprendimo tinklus arba informacijos šaltinius, įskaitant kitus įmanomus teisių gynimo būdus nacionaliniu ir Sąjungos lygmeniu tais atvejais, kai SOLVIT to daryti negali;***

Or. en

**Pakeitimas 19**  
**Danuta Jazlowiecka**

**Nuomonės projektas**  
**5 b dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***5b. pabrėžia, kad svarbu skleisti žinias apie SOLVIT sprendimų atvejų duomenų bazę;***

Or. en

**Pakeitimas 20**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas**  
**5 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***5a. užsimena, kad valstybės narės turėtų glaudžiai bendradarbiauti su Komisija ir pagerinti SOLVIT sistemą užtikrinant nuoseklų požiūrį visoje Europos Sąjungoje ir didinant jos matomumą, ypač tiems žmonėms ir šalims, kurie patyrė gilią finansų krizę ir pasiekė aukštus nedarbo, skurdo ir socialinės atskirties rodiklius; pabrėžia, kad galiojanti ir prieinama informacija galėtų lemti deramą darbą ir deramą gyvenimą;***

Or. en

**Pakeitimas 21**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**5 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***5a. ragina valstybes nares didinti valdžios institucijų informuotumą apie SOLVIT, kad piliečiai ir įmonės būtų geriau informuojami apie tai, kaip ginti savo teises vidaus rinkoje;***

**Pakeitimas 22**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**6 dalis**

*Nuomonės projektas*

6. siūlo *ir toliau palaipsniui plėtoti SOLVIT konsultacinių centrų tinklą, tačiau visų pirma* suteikti Europos regionams galimybę *pasitelkus kompetentingas administracinės valdžios institucijas patiems* steigti regioninius *pripažintus* konsultacinius centrus *vietose* („SolvitRegio“), *nes tai taip pat gali padėti padidinti* siūlomų paslaugų žinomumo *ir jų suprantamumo piliečiams laipsnį*;

*Pakeitimas*

6. siūlo, *žinant, kad iš tiesų ginčai turi būti sprendžiami nacionalinių administracijų lygmeniu, laipsniškai kurti SOLVIT konsultacinių centrų tinklą ir* suteikti Europos regionams galimybę steigti regioninius *SOLVIT konsultacinius centrus* („SolvitRegio“), *per kuriuos piliečiai geriau suprastų SOLVIT veiklą ir būtų didinamas* siūlomų paslaugų žinomumo *laipsnis*;

Or. en

**Pakeitimas 23**  
**Claudette Abela Baldacchino**

**Nuomonės projektas**  
**7 dalis**

*Nuomonės projektas*

7. itin palankiai vertina tai, kad SOLVIT konsultaciniai centrai saugo asmens duomenis, ir ragina nuolat plėtoti šią apsaugą *atsižvelgiant į reikalavimus*.

*Pakeitimas*

7. itin palankiai vertina tai, kad SOLVIT konsultaciniai centrai saugo asmens duomenis, ir ragina nuolat *stebėti ir prireikus* plėtoti šią apsaugą, *kad būtų laikomasi vartotojų duomenų apsaugos reikalavimų*.

Or. en

**Pakeitimas 24**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Nuomonės projektas  
7 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***7a. primena, kad ištikus socialinei, ekonomikos ar užimtumo krizei, visoje Europos Sąjungoje gyvenantiems ir dirbantiems žmonėms reikia nemokamų ir piliečiams naudingų SOLVIT teikiamų paslaugų.***

Or. en

**Pakeitimas 25  
Philippe Boulland**

**Nuomonės projektas  
7 a dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***7a. siūlo visose ES institucijų interneto svetainėse pateikti interneto nuorodą į tinklo SOLVIT svetainę;***

Or. fr

**Pakeitimas 26  
Philippe Boulland**

**Nuomonės projektas  
7 b dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***7b. ragina Europos Komisiją, atsižvelgiant į skelbiamus ES piliečio metus ir į 2014 m. EP rinkimų kampaniją, sukurti ES informavimo apie tinklą SOLVIT kampaniją;***

Or. fr

**Pakeitimas 27**  
**Philippe Boulland**

**Nuomonės projektas**  
**7 c dalis (nauja)**

*Nuomonės projektas*

*Pakeitimas*

***7c. siūlo sukurti geresnę prieigą prie  
tinklo SOLVIT asmenims, turintiems  
sutrikusio regėjimo problemą;***

Or. fr